

# Funcionamiento de pronombres átonos y tónicos

*1. Mantener la identificación del referente.*

Fin de semana con Matilde Fernández

Fragmento

El País, 06/09/1992

La rama materna era distinta. **La madre** de Matilde fue una socialista convencida y una mujer muy intuitiva y sensible. **Venía** de Soria.

Y también recordaba al abuelo materno, un hombre bondadoso y sufrido: “**Tenía** gangrena y nunca se lamentaba de nada. **Disimulaba** el dolor. Primero **le cortaron** una pierna. Luego la otra. No **tenía** pensión. No **tenía** Seguridad Social. (...) Sin embargo, **hablaba** de la libertad. **Era** el hombre más libre del mundo.

Su libertad era interior. No había otra mejor. Era la única libertad.

Mi abuelo pasaba temporadas con nosotros, en la portería. Me contaba cosas del campo, de los animales. Era una persona feliz. No tenía nada, a excepción de algo muy valioso: la palabra. No tenía cultura, ni había leído libros. Pero era un sabio de la vida y me hablaba de ella.

1. *(Mantener la identificación del referente.)*

2. *establecer contrastes (con valor argumentativo)*

*Mientras tú te dabas a conocer  
en el Colegio de Abogados  
Yo transmitía desde Beirut.*

*Tú ganabas casos. Yo perseguía la noticia.  
Tú te unías a un prestigioso bufete,  
yo conseguí ser corresponsal en Moscú.*

*Ahora, por nuestro cumpleaños,  
me regalas una Waterman...  
aunque a veces lo olvido, creo que  
realmente somos muy parecidos.*

			Sin caso (formas tónicas)	Con caso (formas átonas)			
				Objeto			
				Directo	Indirecto		
1ª persona	singular		yo, mí, conmigo	me			
	plural	masc.	nosotros	nos			
		fem.	nosotras				
2ª persona	singular		tú, ti, contigo	te			
	plural	masc.	vosotros	os			
		fem.	vosotras				
3ª persona	No refle- xivo	sing.	masc.	él	lo	le	se
			fem.	ella	la		
			neut.	ello	lo		
		plural	masc.	ellos	los	les	
			fem.	ellas	las		
	Reflexivo			sí, consigo	se		

Cuadro retirado de la tesis de doctorado de Neide Maia González: CADE O PRONOME? - O GATO COMEU. OS PRONOMES PESSOAIS NA AQUISICAO/ APRENDIZAGEM DO ESPANHOL POR BRASILEIROS ADULTOS., FFLCH/USP. Ano de Obtenção: 1994, p. 88.

	(relativa) autonomía	capacidad de funcionar “clitización “	Saliencia fónica
Tónicos yo mí conmigo	+	-	+
	<i>Quién puede ayudarme Yo. Ya estoy listo.</i>		
átonos me	-	+	-
		<i>Voy a pedirte un favor. Ayúdame.</i>	

\*O português é uma língua que procura a saliência dos tônicos, em todas as posições.

# Los tónicos en portugués

- Eu vi ela ontem.

*La vi ayer.*

- Eu trouxe o livro para você ver.

*Te traje el libro para que lo vieras.*

- Fala para ela vir.

*Dile que venga.*

## Las asimetrías – concepto de Neide M. González

<http://www.salvador.edu.ar/sitio/signosele/aanterior.asp>

Em espanhol funciona

uma clara preferência “por construções que dispensam a saliência do argumento sujeito e forçam o aparecimento dos átonos”, aparecimento este que se dá nas diversas funções (id., p. 225-226).